

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 46 (2019)  
**Heft:** 4

**Rubrik:** news.admin.ch

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



© Cancillería federal

## Elecciones parlamentarias 2019: asistencia electoral para los ciudadanos y las ciudadanas

Se acercan las elecciones parlamentarias: el 20 de octubre de 2019, los suizos elegirán a los miembros del Consejo Nacional y del Consejo de los Estados, para el periodo legislativo 2019–2023.

¿Pueden votar también los suizos en el extranjero? ¿Qué debo hacer para participar en las elecciones? Encontrará respuestas a estas y a otras preguntas, al igual que información general en [ch.ch/wahlen2019](http://ch.ch/wahlen2019).

El 20 de octubre de 2019, los suizos elegirán a los 200 miembros del Consejo Nacional y a los 45 miembros del Consejo de los Estados. En la plataforma oficial [ch.ch/wahlen2019](http://ch.ch/wahlen2019) encontrará información detallada y explicaciones que le ayudarán a rellenar su papeleta electoral.

Gracias a los gráficos, ilustraciones, mapas interactivos y videos explicativos en [ch.ch/wahlen2019](http://ch.ch/wahlen2019), votar no

tiene que ser algo complicado. Los términos como “voto acumulativo”, “votar por panachage”, “tachar” o “papeleta en blanco” se explican mediante textos, videos y un glosario de términos electorales.

El portal dedica un capítulo propio a los suizos en el extranjero, para facilitar a la “Quinta Suiza” el acceso a la información necesaria para ejercer su derecho de voto.

La información de las autoridades se complementa mediante las explicaciones oficiales de la Cancillería Federal, disponibles ya en [ch.ch/wahlen2019](http://ch.ch/wahlen2019), que los votantes reciben junto con la documentación electoral. Unas sema-

nas antes de las elecciones se publican las listas de todos los candidatos y candidatas a los Consejos Federales.

Todos los resultados de las elecciones federales, al igual que la información sobre los votos obtenidos por cada partido y sobre la participación del electorado, se publicarán el 20 de octubre de 2019 en [ch.ch/wahlen2019](http://ch.ch/wahlen2019). Los resultados de las elecciones se comunican también a través de la cuenta de Twitter de [ch.ch](http://ch.ch).

El portal está disponible en cinco idiomas: alemán, francés, italiano, retorromano e inglés. Para que las personas sordas puedan seguir las elecciones, todos los videos explicativos están disponibles también en lengua de signos. Además, los contenidos se han adaptado a las necesidades de los invidentes y discapacitados visuales. [ch.ch/wahlen2019](http://ch.ch/wahlen2019) es una página web oficial de la Cancillería Federal, creada en colaboración con los cantones y con la Oficina Federal de Estadística.

### ¿Qué debo hacer tras el Brexit?

¿Qué consecuencias tiene para mí el Brexit si ya vivo y trabajo en el Reino Unido (UK)? ¿Qué debo hacer si quiero continuar viviendo y trabajando allí tras el Brexit? ¿Qué leyes migratorias regirán tras el Brexit? – Encontrará las respuestas a estas preguntas en la nueva publicación “Suizos en UK tras el BREXIT”. La publicación, editada por el Departamento Federal de Asuntos Exteriores (DFAE), recopila y concentra toda la información disponible actualmente sobre el tema del Brexit y la migración. Las fuentes utilizadas son, principalmente, las páginas web de la Embajada Suiza de Londres, de la Secretaría de Estado de Migración (SEM) y del Ministerio del Interior Británico (UK Home Office), determinante en este asunto.



Enlace directo a la publicación sobre el Brexit: [ogy.de/flyer-brexit](http://ogy.de/flyer-brexit)

### HELPLINE DFAE

☎ Suiza +41 800 24 7 365  
 ☎ en el extranjero +41 58 465 33 33  
 E-Mail: [helpline@eda.admin.ch](mailto:helpline@eda.admin.ch)  
 Skype: helpline-eda

### Consejos para viajes

[www.eda.admin.ch/reisehinweise](http://www.eda.admin.ch/reisehinweise)  
 ☎ Suiza +41 800 24 7 365  
 ☎ en el extranjero +41 58 465 33 33  
[www.twitter.com/travel\\_edadfae](https://www.twitter.com/travel_edadfae)

### itineris

Inscripción en línea para los suizos que viajan al extranjero  
[www.dfae.admin.ch/itineris](http://www.dfae.admin.ch/itineris)



Planificar bien.  
Viajar bien.

App disponible de forma gratuita para iOS y Android

## Votaciones federales

El Consejo Federal establece las propuestas que se someterán a votación al menos con cuatro meses de antelación a la fecha de los comicios. El 20 de octubre de 2019 se celebrarán elecciones al Consejo Nacional.

En [www.ch.ch/wahlen2019](http://www.ch.ch/wahlen2019) encontrará información sobre las elecciones al Consejo Nacional. En <https://www.admin.ch/gov/de/start/dokumentation/abstimmungen.html> encontrará toda la información sobre las propuestas sometidas a votación (folleto informativo para los votantes, comisiones, recomendaciones del Parlamento y del Consejo Federal, voto electrónico, etc.) o en la App "VoteInfo" de la Cancillería Federal.

El Consejo Federal ha decidido desistir de un referendo federal el 24 de noviembre de 2019. La próxima fecha de votación será el 9 de febrero de 2020.

## Iniciativas populares

Hasta el cierre de la presente edición se han lanzado las siguientes iniciativas populares federales (entre paréntesis aparece la fecha límite para la recolección de firmas):

- 'Por un seguro de vejez que respete a todas las generaciones (sí al seguro de vejez, pero con equidad)' (02.10.2020)
- 'Sí a la abolición del cambio de hora' (09.10.2020)
- 'Por un clima sano (iniciativa por los glaciares)' (30.10.2020)

Encontrará la lista de las iniciativas populares pendientes en [www.bk.admin.ch](http://www.bk.admin.ch) > Derechos políticos > Iniciativas populares > Iniciativas populares pendientes



Responsable de los comunicados oficiales del DFAE:  
Simone Flubacher, Relaciones con los Suizos en el Extranjero  
Effingerstrasse 27, 3003 Berna, Suiza  
Teléfono: +41 800 24-7-365 o +41 58 465-33-33  
[www.eda.admin.ch](http://www.eda.admin.ch) / E-Mail: [helpline@eda.admin.ch](mailto:helpline@eda.admin.ch)

## SUIZOS EN EL EXTRANJERO EN INSTAGRAM



## Partir hacia lo desconocido

*Eva Hefti se atrevió a la aventura y se mudó con su familia a Nueva Zelanda, sin haber estado nunca antes en la isla. A esta bernesa de 39 años le gusta, sobre todo, el clima cálido en el país de los kivi.*

**Mi trabajo:** No tengo ningún trabajo remunerado aquí y la mayor parte del tiempo lo paso con mis tres hijos. Pero continúo publicando, junto con algunas amigas, nuestra revista familiar en línea [Kleinstadt.ch](http://Kleinstadt.ch). Ese trabajo me ayuda a encontrar aquí un buen equilibrio.

**Mi Nueva Zelanda:** Nuestro día a día no es muy diferente al que teníamos en Suiza, pero la jornada laboral de mi esposo es mucho más corta. Gracias a ello pasamos mucho tiempo en familia, por ejemplo en la playa o en la naturaleza. Los amplios espacios des poblados y las bellísimas playas vacías, al igual que el agradable clima, también nos gustan mucho aquí. Además, la mentalidad es menos complicada que en Suiza. La frase favorita de los neozelandeses es "no worries".

**Mi Suiza:** Tenemos planeado quedarnos aquí unos dos años y después regresar a Suiza. La escasa densidad de población, la falta de transporte público y el aislamiento son las principales diferencias respecto a Suiza. Me he dado cuenta de que somos demasiado perfeccionistas y de que muchas cosas podrían lograrse también con un poco menos de esfuerzo.

**Mi corazón:** A pesar de que hablo fluidamente inglés, noto que no es tan fácil mantener conversaciones profundas como en mi lengua materna. Esto me cohibe a veces. Y a pesar de que hemos hecho amigos, es algo diferente estar rodeada siempre de personas a las que tienes poco tiempo de conocer.

La entrevista completa se publicó en [swissinfo.ch](http://swissinfo.ch), el servicio en línea de la Sociedad Suiza de Radiodifusión y Televisión (SSR). ¿Reside también en el extranjero? Entonces, etiquete en Instagram sus fotos con [#WeAreSwissAbroad](https://www.instagram.com/WeAreSwissAbroad).